

JAPAN P&I NEWS

No.890-17/05/01

外航組合員各位

アルゼンチン Parana River で座礁多発、航行船舶への注意勧告

題記の件に関し、アルゼンチンのコレスポンデンツ Pandi Liquidadores S.R.L より添付のサキュラーを受領しましたのでご参考に供します。

Parana River では、2017 年 4 月 18 日より主要航路となった“PASO CORTADA ISLA NUVEA”（河口 335km から 345km の水域）で、短期間に 3 件の座礁事故が発生したとのことです。

新しい航路のため同地は海図へ反映されておらず、外航船の航行に関してパイロットの経験不足も要因とされています。同地の概要については、同コレスponsion デンツのホームページ (<http://www.pandi.com.ar/site/news?id=43>) よりご確認いただけます。

対策として、既存の紅色ブイに加え、緑色ブイを 3 基設置して航路誘導が強化されることになりました。

当該海域を航行する船舶は十分注意の上、なお不安があれば Coast Guard に VHF で指示を仰ぐよう注意喚起を行なっております。

実際の寄港に際しては現地代理店に詳細をご確認されることと思いますが、十分にご注意ください。

各船舶のご安航を祈念いたします。

以上

日本船主責任相互保険組合

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: lossprevention-dpt@piclub.or.jp

Website: <https://www.piclub.or.jp>

添付：コレスponsion デンツサキュラー

**GROUNDINGS AT MAIN CHANNEL “PASO CORTADA ISLA NUEVA”
BETWEEN KM 335 AND 345 PARANA RIVER**

As from 18th April 2017 the Navigational Authorities established as main channel the “PASO CORTADA ISLA NUEVA” which goes from Km 335 to Km 345 of the Parana River, replacing the previous one which was round the island.

Three groundings took place at a very similar location in a short period of time.

There are many speculations about the cause of the groundings. It appears that the channel has not been updated on the charts yet, that the navigation aids might have not been sufficient to cover the new area plus the strength of the current which is also significant plus the little experience of the Pilots in relation to this new passage for ocean going vessels.

Although the main reasons for those groundings are still under investigation the aforementioned facts could have mainly contributed to those groundings.

On 24th April 2017 a meeting was held between the main authorities concerned with navigation of the Parana River and the Chamber of Pilots. The official memorandum brief the outcome of the meeting in accordance with the free translation made for your easy reference:

QUOTE

MEETING MEMORANDUM

The meeting was requested by the Sub-secretary of Ports and Waterways, in view of the issues at Paso Cortada Isla Nueva, attended by:

- On behalf of National Office of Waterways: Eng. Juan Martín Canevaro (Director);
- On behalf of National Office of River and Sea Transport: Gustavo Deleersnyder (Director);
- On behalf of National Office of Works Concessions: Eng. Gisela Sivorí (Technical Director of works), Eng. Hugo Collante and Ms. Sofía Kaplan;
- On behalf of Waterways Control Office: Mr. Héctor Gutiérrez and Prof. Enrique Gutiérrez;
- On behalf of Hidrovia S.A.: Lic. Fernando Caviglia, Eng. Mariano Marpegan and Eng. Koen Robijns;
- On behalf of the Pilots: Mr. Ernesto Torre, and Mr. John Ryan

CONSIDERING that:

- since the authorization of the passage Cortada Isla Nueva four groundings took place on a very short lapse of time
- according to the Pilots attending to this meeting, the strength of the current in a section of the aforementioned passage complicates the safe navigation, moving them closer to the left margin;
- the lack of experience in navigating this passage, which was recently created, amounts to a considerable scale which with an increase on the navigational aids (signalization) could be corrected;

that the navigation at the area of the groundings is very similar to that one known as “ingress to Las Palmas from Parana River”, where the use of signals based on pair of buoys (red and green buoys front to front) improve the pilotage service;

THEREAFTER and with the effect of minimizing the risks and enabling a safer navigation it is proposed and agreed to increase the navigational aids (buoys) of Paso Cortada Isla Nueva with:

- Side green buoy Km 343.100
- Side green buoy Km 342.000
- Side green buoy Km 337.800

Same will be anchored at 30 m from channel's edge and its placement will be informed in due course through the usual channels for these cases.

UNQUOTE

In view of the above, we suggest to Masters navigating through this passage to put special attention when negotiating this area. If the Master considers that the channel is not properly marked or charts no proper updated, or if they have any doubt he should discuss with the Pilot **-with whom they should have previously discussed the navigational plan before proceeding up/down river.** If he still considers that the navigation is unsafe for the vessel under his command, he should seek immediate instructions from CG's traffic control through VHF prior to passing through.

We shall monitor this matter closely and we will keep you posted.

We remain at your disposal if clarification and/or additional information is needed.

Yours

Sebastian Trigub

Pandi Liquidadores S.R.L.